Behold Your God!

Preacher: Harold Summers
Date: November 03, 2026
Church: 16th Avenue Gospel Chapel
References: Isaiah 40, Isaiah 40:1-2; Isaiah 40:6-8; Isaiah 40:9-10; Isaiah 40:11; Isaiah 40:12-13; Isaiah 40:14-15; Isaiah 40:16-17; Isaiah 40:21-23; Isaiah 40:28-30; Isaiah 40:31; John 3:16

Waiting on the Lord

Roy has actually found the words! That's very, very good! These words are found in Isaiah chapter 40, verse 31. And the principle is simple: it's what happens when you pray.

Roy真的把歌詞找到了！這非常好！這些話出現在以賽亞書第四十章第三十一節。其中的原則很簡單：這就是你禱告時會發生的事情。

> [Isaiah 40:31 NKJV] - But those who wait on the LORD Shall renew their strength; They shall mount up with wings like eagles, They shall run and not be weary, They shall walk and not faint.

這一節經文實際上就是這首歌——以賽亞書第四十章第三十一節，也是關於我們要禱告的。我們為什麼要禱告呢？因為第三十一節說：「但那等候耶和華的必重新得力。他們必如鷹展翅上騰；他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。」這就是我們要禱告。我們若禱告，祂就會賜給我們力量。主賜給我們力量，我們就會像鷹一樣飛上天空。

That's one of the many promises that we have in the Bible about praying. Why do we pray? Because we're weak and we need help. What happens when we pray? He hears us, and He strengthens us, and He gives us wings to fly and legs to run.

這是聖經中關於禱告的眾多應許之一。我們為什麼要禱告？因為我們是軟弱的，我們需要幫助。當我們禱告時會發生什麼呢？祂垂聽我們，祂賜力量給我們，祂賜給我們飛翔的翅膀和奔跑的雙腿。

All right, so we're going to sing it. We'll add just a few words at the end. I can't remember what they are, but when we get there, we'll remember, and just a few words at the end is how it goes.

好，我們要來唱這首詩歌。我們會在最後結尾處加上幾個詞。我現在記不得是什麼詞了，但唱到那裡我們就會想起來，最後加幾個詞就是這樣唱的。

"They that wait upon the LORD shall renew their strength. They shall mount up with wings as eagles. They shall run and not be weary; they shall walk and not faint. Teach me, Lord! Teach me, Lord, to wait."

「但那等候耶和華的，必重新得力。他們必如鷹展翅上騰，他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。求主教導我！求主教導我等待。」

That's how it goes! One more time: "They that wait upon the LORD shall renew their strength. They shall mount up with wings as eagles. They shall run and not be weary; they shall walk and not faint. Teach me, Lord! Teach me, Lord, to wait." Teach me, Lord, to wait.

就是這樣唱的！再來一次：「但那等候耶和華的，必重新得力。他們必如鷹展翅上騰，他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。求主教導我！求主教導我等待。」求主教導我等待。

Sometimes when you wait, what do you do? You pray. You say, "Lord, would You help me please?" And then you wait. And while you wait, you pray. And so, in the logic of this verse, Isaiah is saying, "Wait on the Lord; don't be impatient." The child says, "Mommy, I'm hungry." Mommy says, "I'll give you some dinner." And then the child waits; Mommy brings the dinner.

有時候你在等待的時候，你在做什麼呢？你禱告。你說：「主啊，求您幫助我。」然後你等待。當你等待的時候，你禱告。所以，按照這節經文的邏輯，以賽亞是說：「要等候耶和華，不要急躁。」孩子說：「媽媽，我餓了。」媽媽說：「我會給你做晚飯的。」然後孩子等著，媽媽就把晚飯端來了。

All right, one more time. It's a little bit hard to learn, but it's a lovely truth. And if you memorize the chorus, you'll have memorized a Bible verse.

好，再來唱一次。雖然學起來有點難，但這是一個美好的真理。如果你把副歌記下來，你就記住了一節聖經經文。

"They that wait upon the LORD shall renew their strength. They shall mount up with wings as eagles. They shall run and not be weary; they shall walk and not faint. Teach me, Lord! Teach me, Lord, to wait."

「但那等候耶和華的，必重新得力。他們必如鷹展翅上騰，他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。求主教導我！求主教導我等待。」

Comfort for God's People

Very good! We'll get into our study now. I want you to turn to the book of Isaiah—Isaiah in the Old Testament. And again, welcome to Jean and Jacob and Tomlinson. We're going to start reading at Isaiah chapter 40.

非常好！我們現在開始我們的研讀。請大家翻到以賽亞書——舊約聖經中的以賽亞書。再次歡迎Jean、Jacob和Tomlinson。我們將從以賽亞書第四十章開始讀起。

Early in the book of Isaiah, the Lord says through Isaiah, "I want you to reason. I want you to use your brains, to think." And then He tells them many things about God in the next thirty-nine chapters. And when you get to chapter 40, He starts telling a lot of the really good things about God—things that tell us that He really does love us. Isaiah chapter 40, and we're going to start reading at verse 1.

在以賽亞書的前面，主藉著以賽亞說：「我要你們來和我理論理論；我要你們開動腦筋去思考。」在接下來的三十九章裡，以賽亞告訴我們很多關於神的事情。當你來到第四十章時，祂開始講述許多關於神極其美好的事——那些告訴我們祂確實深愛我們的事。以賽亞書第四十章，我們從第一節開始讀起。

All right, let's have a word of prayer first.

好，我們首先來做一個禱告。

Lord, would You speak to us this morning, please? We're going to read about the fact that You're the God who speaks comfort to His people. And we thank You for words of comfort. And we pray that each of us will come to You and that You will comfort us. "Are there problems in the world?" the Lord often asks. And we know, Lord, that there are. We pray that You will comfort us in our problems. We give thanks for our Lord Jesus Christ. Teach us now, we pray. And we pray in Jesus' name. Amen.

主啊，求您今天早上對我們說話。我們要讀到，您是那樣一位對祂的子民講安慰之話的神。我們感謝這樣安慰的話語。我們也禱告每個人都會來到您那裡，您會安慰我們。「世上有難處嗎？」主常常這樣問。主啊，我們知道確實有。我們禱告在我們的諸般難處中，您會安慰我們。我們為我們的主耶穌基督獻上感恩。求您現在教導我們。我們禱告是奉主耶穌的名。阿們。

All right, Isaiah chapter 40, and we are going to read verses 1 and 2:

好，以賽亞書第四十章，我們來讀第一和第二節：

> [Isaiah 40:1-2 NKJV] - [1] "Comfort, yes, comfort My people!" Says your God. [2] "Speak comfort to Jerusalem, and cry out to her, That her warfare is ended, That

> her iniquity is pardoned; For she has received from the LORD's hand Double for all her sins."

你們的神說：「你們要安慰，安慰我的百姓。要對耶路撒冷說安慰的話，又向她宣告說，她爭戰的日子已滿了；她的罪孽赦免了；她為自己的一切罪，從耶和華手中加倍受罰。」

So the Lord wants to comfort His people. I guess He is saying here to the city of Jerusalem and to the people of Jerusalem, "You have had a hard time. But if you come and follow Me, I will comfort you."

所以主想要安慰祂的百姓。我想祂在這裡是對耶路撒冷城和耶路撒冷的居民說：「你們經歷了艱難的歲月。但你們若來跟隨我，我必安慰你們。」

The Grass Withers, the Word Stands

All right, verse 6:

好，第六節：

> [Isaiah 40:6-8 NKJV] - 6 The voice said, "Cry out!" And he said, "What shall I cry?All flesh is grass, And all its loveliness is like the flower of the field. 7 The grass withers, the flower fades, Because the breath of the LORD blows upon it; Surely the people are grass. 8 The grass withers, the flower fades, But the word of our God stands forever."

有人聲說：「你喊叫吧！」有一個說：「我喊叫什麼呢？」凡有氣血的盡都如草；他的美容都像野地的花。草必枯乾，花必凋殘，因為耶和華的氣吹在其上；百姓誠然是草。草必枯乾，花必凋殘，惟有我們神的話必永遠立定。

What do you know about grass? It's green today and brown tomorrow. I spoke to a gardener yesterday. I said to him, "You know, they brought water restrictions into Vancouver. When the water restrictions come in, the grass turns brown." And I've got an irrigation system in my yard. The underground water goes up to the little faucet, and it sprays all around; it's very beautiful. But that system is broken underground somewhere, and it doesn't work. And that part of my grass is brown. Everything else is green, but that part is brown. Grass doesn't last very long.

你對草了解多少呢？今天還是綠的，明天就枯黃了。昨天我和一個園丁談話。我對他說：「你知道嗎，溫哥華實施了限水令。限水令一出台，草地就變黃了。」我的院子裡裝了灌溉系統，地下水升到小噴頭上，向四周噴灑，非常漂亮。但那個系統在地下某處損壞了，無法工作。我院子裡那一塊草地就變黃了。其他地方全是綠的，唯獨那一塊是黃的。草維持不了多久。

How long does the Bible last? The real words we're reading were written about twenty-eight hundred years ago. They're just as true today as they were then. Verse 8: "The word of our God stands **forever**." What happens when you trust it? It's going to stand.

聖經能存留多久呢？我們讀到的這些話語大約寫於兩千八百年前。它們在今天依然像當年一樣真實無誤。第八節說：「惟有我們神的話必**永遠**立定。」當你信靠它時會怎樣？它必永遠堅立。

When I went to university, I spent a lot of money buying textbooks. They're no good now! The knowledge has changed. A lot of what was said in my textbooks, they will tell you now is wrong. And other things my textbooks said are politically unacceptable to say today! Sometimes I wonder, "Harold, why did you spend so much time studying that stuff?" You don't have to get a new version of this every fifty years. The Word of our God stands forever!

當年我上大學時，花了很多錢買教科書。現在那些書毫無用處了！知識已經改變了。我課本裡講的很多內容，現在人們會告訴你全是錯的。課本裡寫的其他一些東西，在今天政治上也是不被接受的！有時我自忖：「Harold，你當年為什麼花那麼多時間去鑽研那些東西呢？」而這本聖經，你不需要每隔五十年就去換一個修訂版。我們神的話必永遠立定！

Behold Your God!

So what do you do with the Word of God? Verse 9:

那麼你拿神的話語來做什麼呢？第九節：

> [Isaiah 40:9-10 NKJV] - [9] O Zion, You who bring good tidings, Get up into the high mountain; O Jerusalem, You who bring good tidings, Lift up your voice with strength, Lift it up, be not afraid; Say to the cities of Judah, "Behold your God!" [10] Behold, the Lord GOD shall come with a strong hand, And His arm shall rule for Him; Behold, His reward is with Him, And His work before Him.

報好信息給錫安的啊，你要登高山；報好信息給耶路撒冷的啊，你要極力揚聲。揚聲，不要懼怕，對猶大的城邑說：「看哪，你們的神！」主耶和華必像大能者臨到；祂的膀臂必為祂掌權。祂的賞賜在祂那裡；祂的報應在祂面前。

I could pull some textbooks off my shelf, and I could teach you something that I learned many years ago. Frankly, it wouldn't do you any more good than it did me! So what do I say instead? I say the end of verse 9: not just to the cities of Judah, but to the city of Vancouver, "**Behold your God!**" That's what the world needs to hear today.

我可以從書架上拿下一些教科書，教給你們我多年前學到的東西。但坦白說，這對你們不會有任何益處，正如對我也毫無益處一樣！那麼我該說什麼呢？我說第九節末尾的話：不僅是對猶大的各城邑說，更是對整個溫哥華市宣告：「**看哪，你們的神！**」這正是當今世界迫切需要聽到的。

Well, that's what Jesus did when He came, isn't it? He came, His reward was with Him, His work before Him. He was a wonderful man. We behold Jesus, our God.

主耶穌來的時候，祂所做的不正是如此嗎？祂來了，賞賜在祂那裡，作為在祂面前。祂是一位奇妙的人。我們定睛仰望耶穌，我們的主、我們的神。

What does He say to us? Verse 11:

祂對我們說了什麼呢？第十一節：

> [Isaiah 40:11 NKJV] - He will feed His flock like a shepherd; He will gather the lambs with His arm, And carry them in His bosom, And gently lead those who are with young.

祂必像牧人牧養自己的羊群，用膀臂聚集羊羔抱在懷中，慢慢引導那乳養小羊的。

Are you one of His sheep? When you hear that He's going to feed His flock like a shepherd, say, "I'd like to be in His flock!" He will gather the lambs with His arm, and carry them in His bosom, and gently lead those who are with young. That sounds pretty nice, doesn't it?

你是祂的一隻羊嗎？當你聽到祂必像牧人牧養自己的羊群時，你會說：「我想成為祂羊群中的一員！」祂必用膀臂聚集羊羔抱在懷中，溫柔引導那乳養小羊的。這聽起來多麼美好，不是嗎？

How would you know that? You'd behold the Lamb; you'd behold your God. You look at Him, and when you look at Him, what do you see? You see this wonderful God who cares for His flock like a shepherd.

你怎能知道這一點呢？你要仰望羔羊，你要定睛仰望你的神。你看著祂；當你看著祂時，你看見了什麼？你看見了這位奇妙的神，祂像牧人一樣看顧著祂的羊群。

The Incomparable Creator

All right, how great is this God? Verse 12:

那麼，這位神究竟有多偉大呢？第十二節：

> [Isaiah 40:12-13 NKJV] - 12 Who has measured the waters in the hollow of His hand, Measured heaven with a span And calculated the dust of the earth in a measure? Weighed the mountains in scales And the hills in a balance? 13 Who has directed the Spirit of the LORD, Or as His counselor has taught Him?

誰曾用手心量諸水，用手虎口量蒼天，用升斗盛大地的塵土，用秤稱山嶺，用天平平岡陵呢？誰曾測度耶和華的心，或作祂的謀士指教祂呢？

What is this picture? The picture is: here is the Pacific Ocean, and God's got it like this in the hollow of His hand. He says, "I think that's just about enough water for there." Is He a big God? Yes, sir! He measured heaven with a span, and calculated the dust of the earth in a measure; He weighed the mountains in scales and the hills in a balance. He's a pretty big God!

這是一幅怎樣的畫面呢？這幅畫面是：這裡是浩瀚的太平洋，而神就這樣把它托在手心裡。祂說：「我看這裡的水量正合適。」祂是一位偉大的神嗎？千真萬確！祂用手虎口量蒼天，用升斗盛大地的塵土，用秤稱山嶺，用天平平岡陵。祂是一位無比偉大的神！

Verse 13 asks the question: "Who has directed the Spirit of the LORD, or as His counselor has taught Him?" Which of the politicians in Canada did He consult before He made the worlds?

第十三節提出了一個問題：「誰曾指示耶和華的靈，或作祂的謀士指教祂呢？」在祂創造世界之前，祂曾向加拿大哪一位政客諮詢過呢？

> [Isaiah 40:14-15 NKJV] - 14 With whom did He take counsel, and who instructed Him, And taught Him in the path of justice? Who taught Him knowledge, And showed Him the way of understanding? 15 Behold, the nations are as a drop in a bucket, And are counted as the small dust on the scales; Look, He lifts up the isles as a very little thing.

祂與誰商議，誰教導祂，誰將公平的路指示祂，又將知識教訓祂，將通達的道指教祂呢？看哪，萬民都像水桶的一滴，又算如天平上的微塵；祂舉起眾海島，好像極微之物。

Who taught God in the path of justice? The politicians of the world don't always teach in the path of justice. Who taught God knowledge? The picture is so beautiful! Verse 15: "Behold, the nations are as a drop in a bucket." How big is Canada? Just a drop in a bucket! We say we're a big country. God says, "No, you're not that big!" And if God wanted, He could reach down to Vancouver Island and pick it up!

誰曾教導神走公平的路呢？世上的政客往往行不出公平的道。誰曾教給神知識呢？這幅圖畫是如此壯美！第十五節：「看哪，萬民都像水桶的一滴。」加拿大有多大？不過是水桶裡的一滴水！我們總誇耀自己是個大國。神卻說：「不，你們沒有那麼大！」如果神願意，祂隨手伸下來就能把整個溫哥華島拿起來！

> [Isaiah 40:16-17 NKJV] - [16] And Lebanon is not sufficient to burn, Nor its beasts sufficient for a burnt offering. [17] All nations before Him are as nothing, And they are counted by Him less than nothing and worthless.

黎巴嫩的樹林不夠當柴燒；其中的走獸也不夠作燔祭。萬民在祂面前好像虛無，被祂看為不及虛無，乃為虛空。

The forests of Lebanon were—and in some respects even are today—fabulous forests, with lots of wood and lots of animals in those woods. Yet all the nations before Him are as nothing—that includes Europe, and China, and Canada. They are counted by Him as less than nothing and worthless.

黎巴嫩的森林過去是——甚至在某種程度上今天依然是——無比繁茂的森林，林中有無盡的木料和成群的野獸。然而，萬國在祂面前全如虛無——這包括了歐洲、美洲、中國和加拿大。在祂看來，萬邦甚至不及虛無，全屬虛空。

Our perspective is that we look around at the world and we see confusion and problems. Isaiah said, "Stop looking around; start looking up! **Behold your God!**" Are you really worried about what's going to happen in the United States today? Not really. Why is that? Because it doesn't matter what happens; God's still in charge! We'd rather behold our God than behold all the problems in the world.

我們的視角往往是環顧周圍的世界，看到的全是混亂和難處。以賽亞卻說：「不要再東張西望了，舉目向上看吧！**看哪，你們的神！**」你真的在為今天美國將要發生的事情憂心忡忡嗎？其實大可不必。為什麼呢？因為無論發生什麼，神依然在掌權！我們寧願仰望我們的神，也不願只盯著世上的一切問題。

Strength for the Weary

All right, verse 21:

好，第二十一節：

> [Isaiah 40:21-23 NKJV] - 21 Have you not known? Have you not heard? Has it not been told you from the beginning? Have you not understood from the foundations of the earth? 22 It is He who sits above the circle of the earth, And its inhabitants are like grasshoppers, Who stretches out the heavens like a curtain, And spreads them out like a tent to dwell in. 23 He brings the princes to nothing; He makes the judges of the earth useless.

你們豈不曾知道嗎？你們豈不曾聽見嗎？從起初豈沒有人告訴你們嗎？自從立地的根基，你們豈沒有明白嗎？神坐在地球大圈之上；地上的居民以為蚱蜢。祂鋪張諸天如幔子，展開諸天如可住的帳棚。祂使君王歸於虛無，使地上的審判官成為虛空。

All right, verse 28:

好，第二十八節：

> [Isaiah 40:28-30 NKJV] - 28 Have you not known? Have you not heard? The everlasting God, the LORD, The Creator of the ends of the earth, Neither faints nor is weary. His understanding is unsearchable. 29 He gives power to the weak, And to those who have no might He increases strength. 30 Even the youths shall faint and be weary, And the young men shall utterly fall,

你豈不曾知道嗎？你豈不曾聽見嗎？永在的神耶和華，創造地極的主，並不疲乏，也不困倦；祂的智慧無法測度。疲乏的，祂賜能力；軟弱的，祂加力量。就是少年人也要疲乏困倦；強壯的也必全然跌倒。

Isn't that wonderful? The Lord doesn't run out of gas! The Lord doesn't get hungry. The Lord doesn't go on vacation! He's always there. What does He do? Verse 29: "He gives power to the weak." Are you weak? Do you come to Him for power? He gives power to the weak, and to those who have no might He increases strength. Just because you're young doesn't mean to say you have strength; and just because you're old doesn't mean you've lost all strength.

這難道不奇妙嗎？主永遠不會耗盡燃料！主絕不飢餓。主從不休假！祂永遠都在那裡。祂在做什麼呢？第二十九節：「疲乏的，祂賜能力。」你軟弱嗎？你來到祂面前求力量嗎？祂賜能力給軟弱的人，對毫無氣力的人，祂加添力量。年輕並不意味著你凡事剛強；年老也並不意味著你喪失了一切力量。

What do we know about those who love and follow the Lord? Verse 31:

我們對那些愛主、跟隨主的人知道些什麼呢？第三十一節：

> [Isaiah 40:31 NKJV] - But those who wait on the LORD Shall renew their strength; They shall mount up with wings like eagles, They shall run and not be weary, They shall walk and not faint.

但那等候耶和華的必重新得力。他們必如鷹展翅上騰；他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。

How do you wait on the Lord? You keep on praying, and you say, "Lord, I'm weak; I need Your help." If you wait on the Lord, what will He do? He will renew your strength. Does God understand your problems? Does He want to save you from your problems?

你該如何等候主呢？你要持續不斷地禱告，你說：「主啊，我很軟弱，我需要您的幫助。」你若等候主，祂會怎麼做呢？祂必使你重新得力。神了解你的難處嗎？祂想要拯救你脫離難處嗎？

What is the biggest problem you've got, as far as God is concerned? You're a sinner, and you need a Savior! You need your sins to be forgiven. What happens when the Lord comes into your life and gives you new life? You mount up with wings like eagles; you run and you're not weary; you walk and you don't faint. All of which says God's plan is to comfort you and me.

在神看來，你面臨的最大問題是什麼？你是個罪人，你需要一位救主！你需要罪得赦免。當主進入你的生命並賜給你新生命時，會發生什麼呢？你必如鷹展翅上騰；你奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。這一切都在表明：神的計劃就是要安慰你和我。

Everlasting Life in Christ

What is He going to do? He is going to give us new life. What kind of life is it? It's new life in Christ! It's abundant, and it's free. If we trust Him as Savior, He gives us brand-new life, and it's got all manner of good things in it.

祂要做什麼呢？祂要賜給我們新的生命。這是怎樣的生命呢？這是在基督裡的新生命！是豐豐滿滿的，而且是白白恩賜的。我們若信靠祂為救主，祂就賜給我們嶄新的生命，裡面充滿了各樣美善的福氣。

What does John 3:16 say?

約翰福音三章十六節說什麼呢?

> [John 3:16 NKJV] - For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life.

神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的，不致滅亡，反得永生。

Have you received that everlasting life? Did you say, "Lord Jesus, I choose to believe in You now"? If you do that, what do you get? You won't perish, but instead you will have everlasting life!

你得著那永生了嗎？你有沒有對祂說：「主耶穌啊，我現在選擇信靠您」？你若這樣做，會得著什麼呢？你絕不致滅亡，反而擁有永遠的生命！

Is that a comforting message? Isaiah says, "I want you to know God wants to comfort you. Come to Him, pray to Him, rest in Him, believe in Him, and receive new life."

這是一個帶來安慰的信息嗎？是的！以賽亞說：「我要你們明白，神渴望安慰你們。來就近祂吧，向祂禱告，安息在祂裡面，信靠祂，得著嶄新的生命。」

All right, our time is gone. Let's have a word of prayer.

好，我們的時間到了。我們一同低頭禱告。

Lord, we're thankful that though these words were written 2,700 or 2,800 years ago, we thank You that they're still true, that they abide forever, and that God is still in the business of comforting His people. We thank You for Your Word, and we thank You for Your promises. And we thank You for Jesus, who makes them all come true. We give thanks now in Jesus' name. Bless us, we pray! Amen.

主啊，我們感謝您，儘管這些話語是在兩千七八百年前寫下的，但我們感謝您，它們在今天依然真實無誤，永遠長存；神至今仍在安慰祂的子民。我們感謝您的話語，也感謝您的應許。我們更感謝主耶穌，是祂讓這一切應許都成了事實。我們現在奉耶穌的名獻上感恩。求您賜福給我們！阿們。

Scripture taken from the New King James Version®. Copyright © 1982 by Thomas Nelson. Used by permission. All rights reserved.